

Mediterraneas

PROGRAMME

WORKSHOPS

THU–FRI **14–15 April** | 10:00–13:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Initiation to Popular Sacred Polyphony from the Serra Valley
WORKSHOP with Jean-Charles Adami and members of the Cunfraterna di a Serra, Corsica
FEE: 40 EUR

SAT–SUN **16–17 April** | 10:00–13:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
The Polyphonic Square
WORKSHOP with Martino Corimbi and members of the Cuncordu de Orosei, Sardinia
FEE: 40 EUR

CONVERSATIONS

FRI **15 April** | 15:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Mediterraneas 1
Jean-François Favreau **IN CONVERSATION** with Robert Pożarski and members of Schola Gregoriana Silesiensis, introduction of the four guest groups from Corsica, Sardinia and Sicily

SAT **16 April** | 15:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Mediterraneas 2
Jean-François Favreau **IN CONVERSATION** with members of the Cuncordu de Orosei (Sardinia) and the Arciconfraternita del SS. Sacramento alla Madrice of Mussomeli (Sicily); screening of the film *The Heart of Sound* (in English and Italian with English subtitles)

SUN **17 April** | 15:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Mediterraneas 3
Jean-François Favreau **IN CONVERSATION** with members of the Cuncordu de Cuglieri (Sardinia) and the Confraterna di a Serra (Corsica); screening of the film *Sacred Voices* (in Italian with English subtitles) attended by the film director Renato Morelli

CONCERTS

THU **14 April** | 18:00
► Collegiate Holy Cross Church: St Bartholomew Church (lower church), Ostrów Tumski
Lessons of Darkness
CONCERT by In Medias Res ensemble

THU **14 April** | 20:00
► Collegiate Holy Cross Church: St Bartholomew Church (lower church), Ostrów Tumski
Castrum Doloris
CONCERT by Schola Gregoriana Silesiensis

FRI **15 April** | 18:00
► Collegiate Holy Cross Church: St Bartholomew Church (lower church), Ostrów Tumski
Songs from Orosei: Between Two Genres
CONCERT by Cuncordu de Orosei, Sardinia

FRI **15 April** | 20:00
► Collegiate Holy Cross Church (upper church), Ostrów Tumski
The Holy Week in Mussomeli
CONCERT by the Arciconfraternita del SS. Sacramento alla Madrice, Sicily

SAT **16 April** | 18:00
► Collegiate Holy Cross Church (upper church), Ostrów Tumski
Songs of Flora: Woman and Madonna in the Popular Tradition of Cuglieri
CONCERT by Cuncordu de Cuglieri, Sardinia

SAT **16 April** | 20:00
► Collegiate Holy Cross Church: St Bartholomew Church (lower church), Ostrów Tumski
Spiritual Songs from the Serra Valley
CONCERT by Cunfraterna di a Serra, Corsica

SUN **17 April** | 18:00
► Collegiate Holy Cross Church (upper church), Ostrów Tumski
Completorium – Miserere
Presided over by members of Schola Gregoriana Silesiensis, the guest singers of the ‘Mediterraneas’ programme will be invited to sing their interpretation of one of the most peculiar Holy Week songs: the *Miserere*, as part of the Catholic completorium.

ADMISSION FREE

Giving Voice

PROGRAMME

WORKSHOPS

FRI–SUN **15–17 April** | 9:00–14:00
The Grotowski Institute ≙ Na Grobli Studio [Rehearsal Room]
Freeing the Natural Voice
WORKSHOP with Kristin Linklater
FEE: 100 EUR

MON–TUE **18–19 April** | 9:00–13:00
The Grotowski Institute ≙ Na Grobli Studio [Rehearsal Room]
Voice Laboratory
WORKSHOP with Olga Szwaigjier
FEE: 50 EUR

MON–THU **18–21 April** | 9:00–13:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Voice and Body: The Sung and Spoken Voice
WORKSHOP with Jorge Parente, assisted by Zoé Ogeret
FEE: 100 EUR

TUE–THU **19–21 April** | 9:00–13:00
The Grotowski Institute ≙ Na Grobli Studio [ZARzone]
Hands-on P’ansori Teaching and Learning
WORKSHOP with Chan E. Park
FEE: 75 EUR

WED–THU **20–21 April** | 9:00–13:00
The Grotowski Institute ≙ Na Grobli Studio [tent beside the Wodnik Hotel]
Voice Gesture and Body Gesture: Archaic Functions of Choral Songs
WORKSHOP with Tomasz Rodowicz, Elina Toneva and Tomasz Krzyżanowski
FEE: 50 EUR

CONCERTS

MON **18 April** | 20:00
► White Stork Synagogue, ul. Pawła Włodkowica 7
Shim Chong Returns to the World
CONCERT by Chan E. Park

WED **20 April** | 20:00
► White Stork Synagogue, ul. Pawła Włodkowica 7
DiaPassion
CONCERT by Fátima Miranda

CONFERENCE

MON–THU **18–21 April**
► Faculty of History Lecture Hall, University of Wrocław, ul. Szewska 49
Voice Pedagogy
[See the programme on the back flap]

My Voice is My Country

PROGRAMME

WORKSHOPS

MON–TUE **18–19 April** | 10:00–13:00
The Grotowski Institute ≙ Na Grobli Studio [tent beside the Wodnik Hotel]
Voice Tale (Speaking Song)
WORKSHOP with Ditte Berkeley
FEE: 40 EUR

FRI–SUN **22–24 April** | 10:00–13:00
The Grotowski Institute ≙ Na Grobli Studio [ZARzone]
Modal Singing: A Journey Within Sounds
WORKSHOP with Aram & Virginia Kerovpyan
FEE: 50 EUR

FRI–SUN **22–24 April** | 13:00–16:00
The Grotowski Institute ≙ Na Grobli Studio [ZARzone]
Earth – Song
WORKSHOP with Natalia Polovynka
FEE: 50 EUR

CONCERTS

TUE. **19 April** | 20:00
► White Stork Synagogue, ul. Pawła Włodkowica 7
Home: Songs and Stories of European Jews
CONCERT by Bente Kahan, Norway/Poland

THU **21 April** | 20:00
► Church of Divine Providence, ul. Kazimierza Wielkiego 29
The Sun Will Rise
CONCERT by Mahsa Vahdat & Marjan Vahdat and Atabak Elyasi, Iran

FRI **22 April** | 18:30
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Zār
CONCERT by Mazaher ensemble, Egypt

FRI **22 April** | 20:00
► Church of Divine Providence, ul. Kazimierza Wielkiego 29
Voices from the Homeland
CONCERT by Selda Öztürk, Diler Özer, Metehan Dada, Alican Karapınar, Turkey

SAT **23 April** | 18:30
► Greek Catholic Cathedral of St Vincent and Jacob, pl. Biskupa Nankiera 15
The Night Is Just Starting
CONCERT by Mariana Sadovska, Ukraine/Germany

SAT **23 April** | 20:00
► Church of Divine Providence, ul. Kazimierza Wielkiego 29
Songs of the Wind: Evening of Ukrainian Songs-romances
CONCERT by Natalia Polovynka, Ukraine

Traces

PROGRAMME

WORKSHOPS

FRI–SUN **22–24 April** | 10:00–13:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Traditional Georgian Songs
WORKSHOP with members of Nanila ensemble/the Pilpani family
FEE: 50 EUR

CONVERSATIONS

THU **21 April** | 14:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Uncompromised Harmony: Byzantine Music
IN CONVERSATION with Marcin Abijski as part of the 3/2 Discussions programme

FRI **22 April** | 14:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Uncompromised Harmony: Traditional Georgian Tuning
IN CONVERSATION with Malkhaz Erkanvidze as part of the 3/2 Discussions programme

SAT **23 April** | 14:00
The Grotowski Institute ● Laboratory Theatre Space
Uncompromised Harmony: Armenian Modal Music
IN CONVERSATION with Aram Kerovpyan as part of the 3/2 Discussions programme

CONCERTS

FRI **22 April** | 17:00
► Collegiate Holy Cross Church: St Bartholomew Church (lower church), Ostrów Tumski
Traditional Georgian Liturgical Chants
CONCERT by Sakhioba choir

SAT **23 April** | 17:00
► Collegiate Holy Cross Church: St Bartholomew Church (lower church), Ostrów Tumski
Svan Songs from the Caucasus
CONCERT by Nanila ensemble/the Pilpani family

SUN **24 April** | 19:00
► St Anthony of Padua Church, ul. św. Antoniego 30
Armenian Liturgical Songs
CONCERT by Asoghig choir, Holy Trinity Armenian Apostolic Church from Istambul

PERFORMANCE

FRI–SUN **22–24 April** | 21:00
The Grotowski Institute ≙ Na Grobli Studio
Armine, Sister
PERFORMANCE by Teatr ZAR

LECTURE

SUN **24 April** | 17:00
► Polski Theatre: Jerzy Grzegorzewski Stage, ul. Gabrieli Zapolskiej 3

Shrei 27

LECTURE by Diamanda Galás combined with a screening of the film *Shrei 27* and Q&A

Workshops

Please email your completed application form by **3 April 2016** to Ewelina Sochacka at warsztaty@voicencounters.art.pl. The email subject should be ‘VoicEncounters workshops’ followed by the name of the chosen workshop. The number of places is limited. Applicants will be accepted on a first-come-first-serve basis.

Ticket prices

Concert: 30 PLN, performance: 20 PLN
Bookings and tickets: sekretariat@grotowski-institute.art.pl; tel. 71 34 45 320 and Biletin.pl. All tickets booked in advance must be collected from our Office in Przejście Żelaznicze by the date and time agreed at the time of booking.

More information

www.grotowski-institute.art.pl

CONFERENCE Voice Pedagogy

MON-THU 18-21 April | 15:00-18:30

► Faculty of History Lecture Hall, University of Wrocław, ul. Szewska 49

In English and Polish (simultaneous interpretation)

ADMISSION FREE

PROGRAMME

MON 18 April

Scientific Influences on Voice Training, Including Neuroscientific and Cognitive Research with Impact on Singing and Acting

15:00 Welcome and introduction to the conference

15:15 Keynote Speech: **Rhonda Blair** (Southern Methodist University, USA) | '4E Cognition and Cognitive Linguistics: Some Uses for the Actor and Her Voice'

16:00 COFFEE

16:30 **Tiina Syrjä** (University of Tampere, FI) | 'Acting in a Foreign Language – Voice at the Intersection between Language and Body'

17:00 **Kristin Linklater** (UK) 'Natural Voice' | work demonstration followed by commentary and discussion panel with Rhonda Blair, Tiina Syrjä, Ewa Glowacka-Fierek and Ditte Berkeley, chaired by Joan Mills

18:00 Open discussion

TUE 19 April

Voice Training and Practice: Developing and Encouraging the New Generation

15:00 **Joan Mills** (CPR, Wales) | 'The Influence of CPR's Giving Voice Project over the Past 25 Years (a contextual presentation)'

15:30 **John Hunter** (UK) | 'Tuning the Human Instrument: the Role of the Alexander Technique in Performing Arts Education'

16:00 COFFEE

16:30 **Olga Sz wajgier** (Poland) | 'Free Your Voice'

17:00 **Jorge Parente** (Portugal/France) | 'How I Found Back My Roots: My Vocal Identity', in dialogue with Jarosław Fret

18:00 Open discussion

WED 20 April

The Empowerment of Voicing: Social and Political Resonance, Identity and Ensemble

15:00 **Frankie Armstrong** (UK) | 'Voices From The Edge – Why the Voice is Politics', in dialogue with Joan Mills

15:30 **Tran Quang Hai** (Vietnam/France) | 'The Empowerment of Overtone Singing: Development and Expansion'

16:00 COFFEE

16:30 **Tomasz Rodowicz** (CHOREA Theatre, Poland) | 'Singing Together: the Group Sound'

17:00 **Jenny Sealey**, MBE, and **Jude Mahon** (Graeae Theatre Company, UK) | 'Trust and the Voice'

18:00 Open discussion

THU 21 April

Beyond Tradition: Traditional Vocal Forms as Sources of Skills and Inspiration for Experiment for the Performer

15:00 **Caroline Bithell** (University of Manchester, UK) | 'Performing the Other and Finding Myself: Vocal Journeys and Transformations'

15:30 **Fátima Miranda** (Spain) | 'Vocal Experimenting in Performance Practice', in dialogue with Danielle Meunier

16:00 COFFEE

16:30 **Tara McAllister-Viel** (University of Essex, UK) | 'Embodying Multiple Vocal Traditions: Interweaving Korean P'ansori and Western Voice Training in Training the Performer's Voice'

17:00 **Chan E. Park** (Korea/USA) | 'Visions of the Voice in P'ansori'

17:45 Plenary discussion



The Grotowski Institute, Rynek-Ratusz 27, 50-101 Wrocław
Tel./fax +48 71 34 34 267, program@grotowski-institute.art.pl

- **Laboratory Theatre Space**, Przejście Żelaznicze
- **Na Grobli Studio**, ul. Na Grobli 30/32
- **Cinema Room**, Przejście Żelaznicze
- ▲ **Brzezinka**, forest base of the Grotowski Institute
- ▼ **CaféTHEA**, Przejście Żelaznicze



Underpinning VoicEncounters is the belief that the voice is a communication tool that can transcend language and cultural differences. We gather to reflect on the phenomenon of human voice and musicality and on how they are realised in music. The aim of VoicEncounters is to provide a rich space in which many different vocal cultures from around the world can be brought together under one roof.

Each VoicEncounters practical seminar includes workshops, concerts, discussions and lectures focusing on the diverse ways of using/working with the voice which can be included in the creative process, enriching the performer's skill set.

The first instalment of the event, 'The Phenomenon of Latin Confraternities', was held in 2010, followed by two editions dedicated to Armenian heritage and history in 2012 and 2013. This year's VoicEncounters will be divided into four sections: 'Mediterranean', 'Giving Voice', 'My Voice is My Country' and 'Traces'. It will also feature an international conference on 'Voice Pedagogy'.

PARTNERS



IN COLLABORATION WITH

Eparchia Wrocławsko-Gdańska Ukraińskiego Kościoła Greckokatolickiego w Polsce

Herb Jego Ekscelencji Księcia Biskupa Włodzimierza Juszczyka



Thanks to Parafia Rzymskokatolicka p.w. św. Mikołaja



14-24 April 2016
Practical Seminar

voicEncounters



WROCLAW 2016
Europejska Stolica Kultury



EUROPEJSKA STOLICA KULTURY

SUPPORTED BY

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

